

Z-INOX®

INSTRUCTION MANUAL

Bath and Basin Mixers

ZLN7710



ZLN7727



ZLN8160



ZLN8177



ZLN8184



AR RU IT BIH CRO PL RO TR DE EN

APPLICATION

Single-handle mixers are designed to supply hot and cold water from a water pipeline system at a pressure of 1.0 MPa and temperatures up to 95 °C. Depending on the installation method, this manual recognizes the following types of mixers:

- a) Wall-mounted mixers:
- Bath mixer
 - Shower mixer
 - Wall-mounted washbasin mixer
 - Wall-mounted sink mixer
- b) Free-standing mixers:
- Free-standing washbasin mixer
 - Free-standing mixer with rotary spout
 - Bidet mixer
 - Mixer with pull-out shower head

CHARACTERISTICS

Parameters	Value
Water discharge at a pressure of 0.1 MPa	10l/min
Stud thread connection to the system	G1/2
Spacing of off-centre terminals for wall-mounted mixers	151 ±20mm
Length of feeding hoses for free-standing mixers	350 mm
Length of flexible hose (for bath and shower mixers)	1500 mm

OPERATION

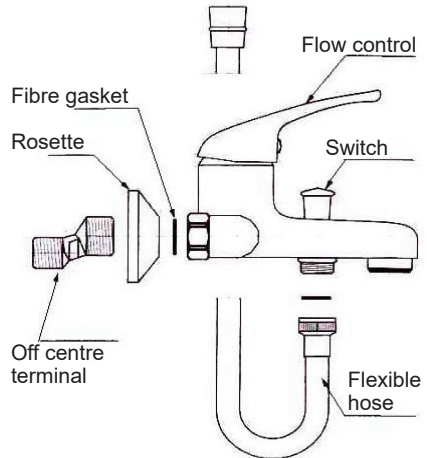
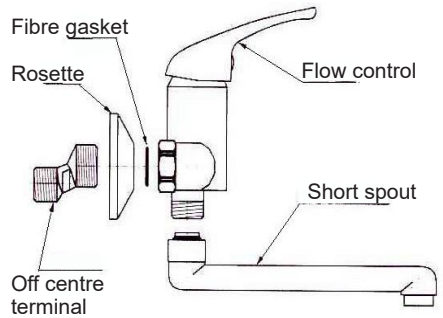
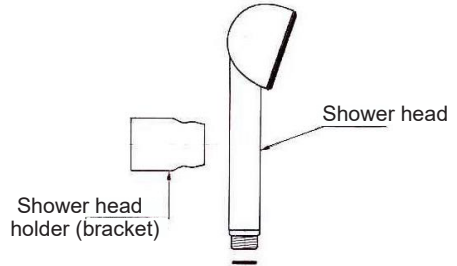
Starting the water flow and adjusting the flow rate are achieved by raising the handle. Turning the handle to the left increases the water temperature, while turning it to the right decreases it. The far-right position supplies only cold water.

On bathtub mixers, pressing down the diverter handle directs the water to the spout, while pulling it up diverts the water to the shower.

ASSEMBLY

Only wrenches with smooth, non-ridged jaws should be used when installing the mixers.

BATH TUB MIXER



4.1 Installation of the Wall Mixer: The following steps should be followed when installing the wall mixer:

1. Attach the off-centre terminals to the system sections with internal G1/2" threads. Seal the connection with hemp fibre or another leak-prevention material (e.g., Teflon tape). Ensure that:
 - The axes of the off-centre holes (thread side G3/4") are level.

- The frontal surfaces are at the same distance from the wall.
 - The gap between the holes matches the distance between the axes of the mixer body stud nuts.
2. Screw the rosettes onto the terminals.
 3. Insert the gaskets into the stud nuts and tighten them onto the terminals. After assembly, check all connections for leakage.

4.2 Use the installation kit provided to install the mixer. Follow these steps:

1. Screw the feed hoses and clamping screw into the designated holes at the bottom of the mixer. Place a flat gasket into the appropriate recess on the mixer body.
2. Pass the hoses through the assembly hole and position the mixer correctly on the mounting surface.
3. Place the rubber and steel washers underneath the mounting surface and screw the nut onto the clamping screw.
4. Connect the hose ends to the cold and hot water supply lines. It is recommended to install angular ball valves with filters on the supply system.
5. After installation, check all connections for leakage.

MAINTENANCE AND CLEANING

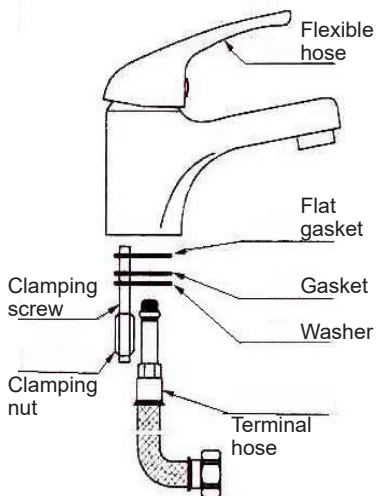
- Only clean water, free from contaminants such as sand or scale, ensures proper operation of single-handle mixers. Therefore, it is required to equip the water supply system with net filters. If this is not possible, individual cut-off valves should be installed for each mixer.
- If resistance during handle rotation increases, do not apply force, as this may damage the flow controller. In such cases, it is recommended to dismount the cartridge (regulation head), clean away any debris, or replace it with a new one.
- Do not pull or stretch the shower hose, as this may damage the hose braid.
- Gaskets should be preserved with Vaseline or silicone oil.

Cleaning the aerator (air pump) – every two months:

- Unscrew the aerator and clean the mesh of any debris.
- When reassembling, ensure the gasket is placed correctly.

Cleaning the external coating:

- Dirt or stains caused by scale deposits on chrome or lacquered surfaces should be removed by washing with water and soap. Vinegar may be used to dissolve scale, then rinse thoroughly with water and dry with a soft cloth.
- Never clean the mixer surface with coarse cloths or cleaning agents containing abrasives or acids.
- Never use products containing alcohol, disinfectants, or solvents on plastic or lacquered parts.



Correct Disposal of this product



- This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.
- To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

ANWENDUNG

Einhebelmischer sind dafür ausgelegt, Warm- und Kaltwasser aus einem Wasserversorgungssystem bei einem Druck von 1,0 MPa und Temperaturen bis zu 95 °C zu liefern.

Je nach Installationsmethode unterscheidet dieses Handbuch folgende Mischertypen:

a) Wandarmaturen:

- Badewannenmischer
- Duschkmischer
- Wand-Waschtischmischer
- Wand-Spülbeckenmischer

b) Standarmaturen:

- Stand-Waschtischmischer
- Standmischer mit Schwenkauslauf
- Bidetmischer
- Mischer mit herausziehbarer Brause

EIGENSCHAFTEN

Parameter	Werte
Wasserdurchfluss bei einem Druck von 0,1 MPa	10 l/min
Anschlussgewinde zum System	G1/2
Abstand der S-Anschlüsse bei Wandmischern	151 ±20mm
Länge der Anschlussschläuche für Standmischer	350 mm
Länge des Brauseschlauchs (für Bade- und Duschkmischer)	1500 mm

BETRIEB

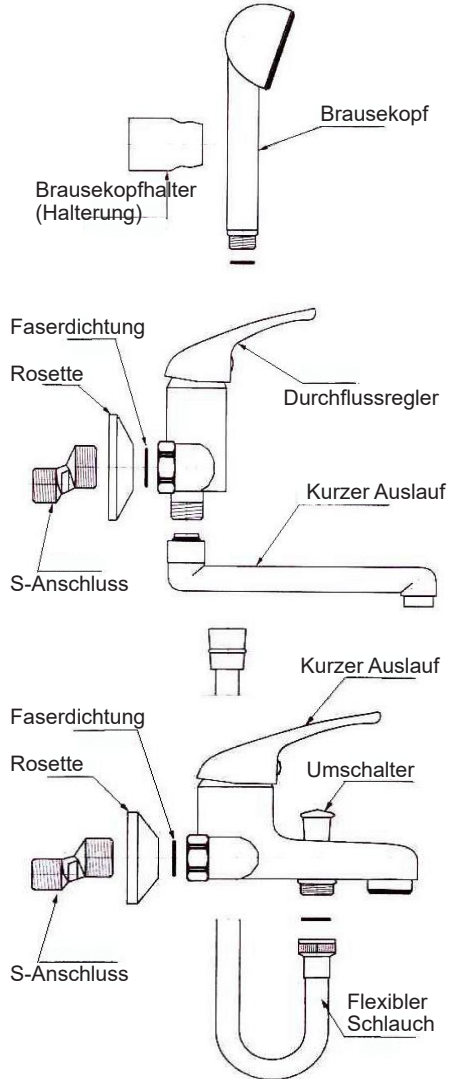
Das Öffnen des Wasserflusses und die Regulierung der Durchflussmenge erfolgen durch Anheben des Hebels. Durch Drehen des Hebels nach links wird die Wassertemperatur erhöht, durch Drehen nach rechts verringert. In der äußersten rechten Position wird ausschließlich Kaltwasser geliefert.

Bei Badewannenmischern leitet das Herunterdrücken des Umstellhebels das Wasser zum Auslauf, während das Anheben den Wasserfluss zur Brause umleitet.

MONTAGE

Bei der Montage der Mischer dürfen nur Schraubenschlüssel mit glatten, nicht gezahnten Backen verwendet werden.

BADEWANNENMISCHER



4.1 Installation des Wandmischers: Folgende Schritte sind bei der Installation des Wandmischers einzuhalten:

1. Befestigen Sie die S-Anschlüsse an den Systemabschnitten mit Innengewinde G1/2". Dichten Sie die Verbindung mit Hanffasern oder einem anderen Dichtmaterial (z. B. Teflonband) ab. Achten Sie darauf, dass:
 - Die Achsen der S-Anschlusslöcher (Gewindeseite G3/4") waagrecht sind.

- The axes of the off-centre holes (thread side G3/4") are level.
 - Die Stirnflächen den gleichen Abstand zur Wand haben.
 - Der Abstand zwischen den Löchern dem Achsabstand der Befestigungsmuttern des Mischerkörpers entspricht.
2. Schrauben Sie die Rosetten auf die Anschlüsse.
 3. Legen Sie die Dichtungen in die Befestigungsmuttern ein und ziehen Sie diese auf die Anschlüsse fest. Überprüfen Sie nach der Montage alle Verbindungen auf Dichtheit.

4.2 Montage mit dem Installationssatz:

1. Schrauben Sie die Anschlussschläuche und die Klemmschraube in die vorgesehenen Öffnungen an der Unterseite des Mischers. Legen Sie eine Flachdichtung in die entsprechende Vertiefung am Mischerkörper.
2. Führen Sie die Schläuche durch die Montagelöcher und positionieren Sie den Mischer korrekt auf der Montagefläche.
3. Platzieren Sie die Gummi- und Stahlscheiben unterhalb der Montagefläche und schrauben Sie die Mutter auf die Klemmschraube.
4. Schließen Sie die Schlauchenden an die Kalt- und Warmwasserleitungen an. Es wird empfohlen, Eckventile mit Filtern in die Zuleitung zu installieren.
5. Überprüfen Sie nach der Montage alle Verbindungen auf Dichtheit.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Nur sauberes Wasser, frei von Verunreinigungen wie Sand oder Kalk, gewährleistet den ordnungsgemäßen Betrieb von Einhebelmischern. Deshalb muss das Wasserversorgungssystem mit Netzfiltern ausgestattet werden. Wenn dies nicht möglich ist, sollten für jeden Mischer separate Absperrventile installiert werden.
- Wenn der Widerstand beim Drehen des Hebels zunimmt, darf keine Gewalt angewendet werden, da dies den Durchflussregler beschädigen könnte. In diesem Fall wird empfohlen, die Kartusche (Regelkopf) auszubauen, Verunreinigungen zu entfernen oder durch eine neue zu ersetzen.
- Ziehen oder dehnen Sie den Brauseschlauch nicht, da dies das Schlauchgeflecht beschädigen

Importeur:

Enstore GmbH, Rudolf-Diesel-Straße 7
71154 Nufringen/Germany

Korrekte Entsorgung dieses Produkts



- Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der EU nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.
- Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, recyceln Sie es verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern.
- Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Er kann dieses Produkt umweltgerecht recyceln.

kann.

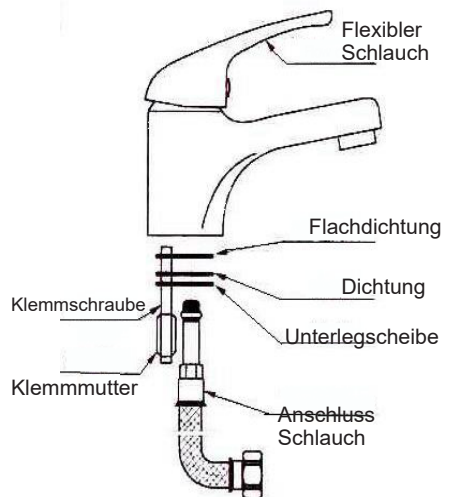
- Dichtungen sollten mit Vaseline oder Silikonöl gepflegt werden..

Reinigung des Luftsprudlers (Perlator) – alle zwei Monate:

- Schrauben Sie den Perlator ab und reinigen Sie das Sieb von Ablagerungen.
- Achten Sie beim Wiederzusammenbau darauf, dass die Dichtung korrekt eingesetzt ist.

Reinigung der Oberflächenbeschichtung:

- Dirt or stains caused by scale deposits on chrome or lacquered surfaces should be removed by washing with water and soap. Vinegar may be used to dissolve scale, then rinse thoroughly with water and dry with a soft cloth.
 - Verschmutzungen oder Flecken durch Kalkablagerungen auf verchromten oder lackierten Oberflächen sollten mit Wasser und Seife entfernt werden. Zur Kalklösung kann Essig verwendet werden, danach gründlich mit Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trocknen.
 - Never clean the mixer surface with coarse cloths or cleaning agents containing abrasives or acids. Reinigen Sie die Oberfläche des Mischers niemals mit groben Tüchern oder Reinigungsmitteln, die Schleifmittel oder Säuren enthalten.
 - Never use products containing alcohol, disinfectants, or solvents on plastic or lacquered parts.
- Verwenden Sie niemals Produkte mit Alkohol, Desinfektionsmitteln oder Lösungsmitteln auf Kunststoff- oder lackierten Teilen.



KULLANIM ALANI

Tek kollu bataryalar, 1.0 MPa basınca kadar olan su tesisatından sıcak ve soğuk su sağlamaya uygundur. Maksimum çalışma sıcaklığı 95 °C'dir. Montaj şekline göre batarya çeşitleri:

a) Duvara monte bataryalar:

- Küvet bataryası
- Duş bataryası
- Duvara monte lavabo bataryası
- Duvara monte evye bataryası

b) Ayaklı bataryalar:

- Ayaklı lavabo bataryası
- Döner çıkışlı ayaklı batarya
- Bide bataryası
- Duş başlıklı batarya

TEKNİK PARAMETRELER

Parametreler	Değer
0.1 MPa basınçta su debisi	101/dk
Sisteme bağlantı dişi	G1/2
Duvara monte bataryalar için eksantrik bağlantı aralığı	151 ±20mm
Ayaklı bataryalar için besleme hortumu uzunluğu	350 mm
Küvet ve duş bataryaları için esnek hortum uzunluğu	1500 mm

ÇALIŞTIRMA

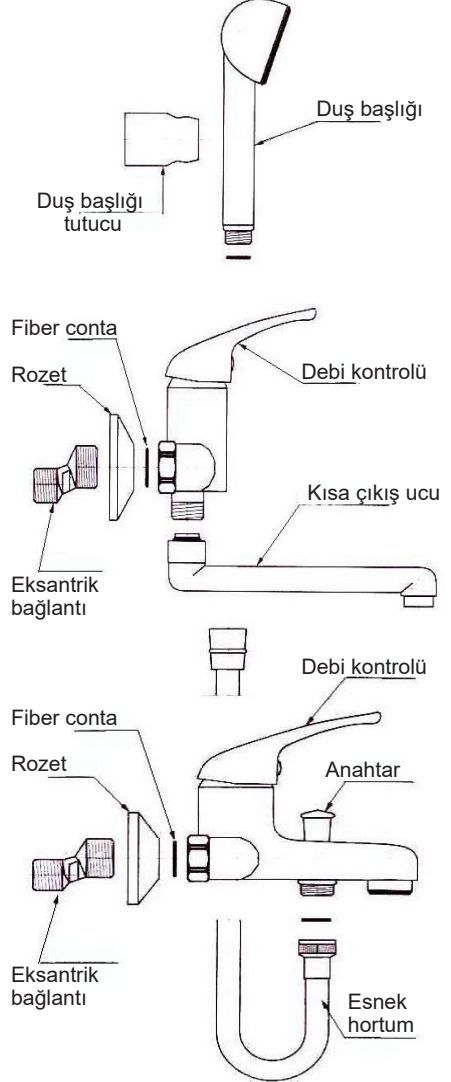
Su akışını başlatmak ve debiyi ayarlamak için kol yukarı kaldırılır. Kolu sola çevirmek suyun sıcaklığını artırır, sağa çevirmek ise azaltır. En sağ konumda yalnızca soğuk su akar.

Küvet bataryalarında yönlendirici kol aşağı bastırıldığında su musluktan akar, yukarı kaldırıldığında ise duş başlığına yönlendirilir.

MONTAJ

Bataryaların montajında yalnızca düz ve iz bırakmayan anahtarlar kullanılmalıdır.

BATHTUB MIXER



4.1 Duvara Monte Batarya Montajı

Montaj sırasında aşağıdaki adımlar izlenmelidir:

1. Eksantrik bağlantıları, iç dişi G1/2" bölümlere takın. Bağlantıyı keten lifi veya sızdırmazlık sağlayan başka bir malzeme (ör. teflon bant) ile yalıtın. Aşağıdaki hususlara dikkat edin:
 - Eksantrik deliklerin eksenleri (G3/4" diş tarafı) aynı hizada olmalıdır.
 - Ön yüzeyler duvardan eşit mesafede olmalıdır.

- Delikler arasındaki mesafe, batarya gövdesi bağlantı somunlarının eksenleriyle uyumlu olmalıdır.
- 2. Rozetleri bağlantı parçalarının üzerine vidalayın.
- 3. Contaları bağlantı somunlarına yerleştirin ve terminallere sıkıca monte edin. Montajdan sonra tüm bağlantıları sızdırmazlık açısından kontrol edin.

4.2 Batarya Montajı (Montaj Kiti ile) Montaj için verilen montaj kitini kullanın.

Aşağıdaki adımları izleyin:

1. Besleme hortumlarını ve sıkma vidasını bataryanın alt kısmındaki yuvalara vidalayın. Gövde üzerindeki uygun yuvaya düz contayı yerleştirin.
2. Hortumları montaj deliğinden geçirerek bataryayı montaj yüzeyine doğru şekilde yerleştirin.
3. Montaj yüzeyinin altına kauçuk ve çelik pulları yerleştirin, ardından somunu sıkma vidasına vidalayın.
4. Hortum uçlarını sıcak ve soğuk su hatlarına bağlayın. Tesisata filtreli açılı vana monte edilmesi tavsiye edilir.
5. Montaj tamamlandıktan sonra tüm bağlantıları sızdırmazlık açısından kontrol edin.

TEMİZLİK VE BAKIM

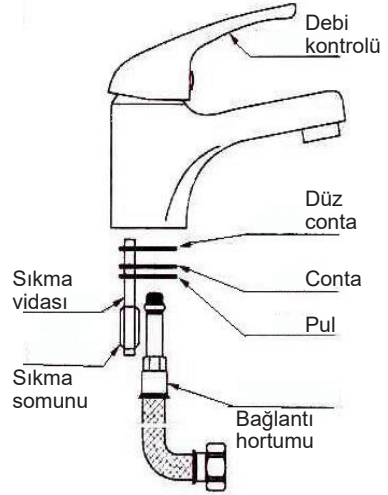
- Tek kollu bataryaların doğru çalışması için, kum, tortu veya kireç gibi kirleticilerden arındırılmış temiz su kullanılmalıdır. Bu nedenle tesisata ağ (filtre) takılmalıdır. Bu mümkün değilse her bataryaya ayrı kesme vanası monte edilmelidir.
- Kolda dönme sırasında direnç artarsa kesinlikle zorlamayın. Bu durum debi kartuşuna zarar verebilir. Gerekirse kartuşu sökün, temizleyin veya yenisiyle değiştirin.
- Duş hortumunu çekmeyin veya germeyin; bu, hortum örgüsüne zarar verebilir.
- Contalar vazelin veya silikon yağı ile korunmalıdır.

Perlatörün (aerator) temizliği – Her 2 ayda bir

- Perlatörü sökün ve süzgeci temizleyin.
- Yeniden takarken contanın doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Dış kaplamanın temizliği

- Krom veya lak kaplı yüzeylerde kireç kaynaklı kir ve lekeler, su ve sabunla temizlenmelidir. Kireç çözmek için sirke kullanılabilir. Temizledikten sonra iyice durulayın ve yumuşak bir bezle kurulayın.
- Batarya yüzeyini sert bezlerle veya aşındırıcı ya da asitli temizlik maddeleriyle temizlemeyin.
- Plastik veya lak kaplı parçalar üzerinde alkol, dezenfektan veya solvent içeren ürünler kullanmayın.



Uygun ürün imhası



- İşbu işaret, mevcut ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte imha edilmemesi gerektiğini belirtmektedir.
- Kontrol edilmemiş atık bertarafının çevreye ve insan sağlığına verebileceği muhtemel zararları önlemek adına, ürünün sorumluluk içinde maddi kaynakların sürdürülebilir yeniden kullanımına teşvik adına geri dönüştürün.
- Kullandığınız cihazın iadesi için, lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı bayi ile iletişime geçin. Çevresel güvenli geri dönüşüm için mevcut ürünü sizden alacaklardır.

APLICAȚIE

Bateriile monocomandă sunt proiectate pentru a furniza apă caldă și rece dintr-un sistem de conducte de apă la o presiune de 1,0 MPa și la temperaturi de până la 95 °C.

În funcție de metoda de instalare, acest manual recunoaște următoarele tipuri de baterii:

a) Baterii montate pe perete:

- Baterie cadă
- Baterie duș
- Baterie lavoar montată pe perete
- Baterie chiuvetă montată pe perete

b) Baterii independente:

- Baterie lavoar independentă
- Baterie independentă cu pipa rotativă
- Baterie bideu
- Baterie cu cap de duș extractibil

CARACTERISTICI

Parametru	Valoare
Debit apă la presiunea de 0,1 MPa	10l/min
Conexiune filetată G1/2 la sistem	G1/2
Distanța terminalelor decalate pentru bateriile montate pe perete	151 ±20mm
Lungimea furtunurilor de alimentare pentru bateriile independente	350 mm
Lungimea furtunului flexibil (pentru bateriile de cadă și duș)	1500 mm

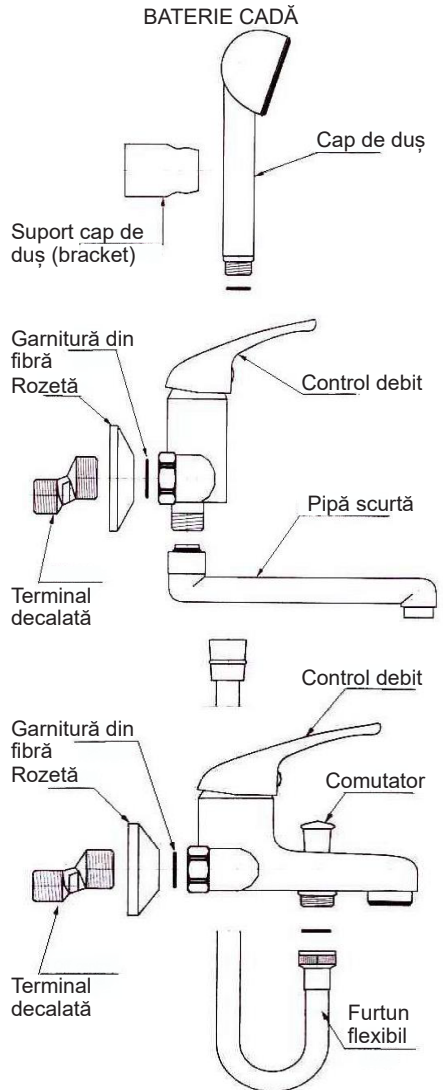
FUNCȚIONARE

Pornirea fluxului de apă și reglarea debitului se realizează prin ridicarea manetei. Rotirea manetei spre stânga crește temperatura apei, în timp ce rotirea spre dreapta o scade. Poziția extremă dreapta furnizează doar apă rece.

La bateriile de cadă, apăsarea manetei diverterului direcționează apa către pipa bateriei, iar ridicarea acesteia o redirecționează către duș.

ASAMBLARE

Pentru instalarea bateriilor trebuie folosite doar chei cu fălci netede, fără caneluri.



4.1 Instalarea bateriei de perete: Următorii pași trebuie urmați pentru instalarea bateriei de perete:

1. Atașați terminalele decalate la secțiunile sistemului cu filete interne G1/2". Sigilați conexiunea cu fibră de cânepă sau alt material anti-scurgere (ex. bandă Teflon). Asigurați-vă că:
 - Axe găurilor decalate (partea filet G3/4") sunt nivelate.
 - Suprafețele frontale sunt la aceeași distanță de perete.

- Distanța între găuri corespunde cu distanța dintre axele piulițelor corpului bateriei.
- 2. Înșurubați rozetele pe terminale.
- 3. Introduceți garniturile în piulițe și strângeți-le pe terminale. După asamblare, verificați toate conexiunile pentru eventuale scurgeri.

4.2 Folosiți kitul de instalare furnizat pentru a monta bateria:

1. Înșurubați furtunurile de alimentare și șurubul de fixare în găurile desemnate la baza bateriei. Așezați o garnitură plată în locașul corespunzător de pe corpul bateriei.
2. Treceți furtunurile prin orificiul de asamblare și poziționați bateria corect pe suprafața de montaj.
3. Plasați garniturile de cauciuc și cele metalice sub suprafața de montaj și înșurubați piulița pe șurubul de fixare.
4. Conectați capetele furtunurilor la liniile de alimentare cu apă rece și caldă. Se recomandă instalarea de robineti unghiulari cu filtru pe sistemul de alimentare.
5. După instalare, verificați toate conexiunile pentru scurgeri.

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Doar apa curată, lipsită de impurități precum nisip sau depuneri de calcar, asigură funcționarea corectă a bateriilor monocomandă. Este necesară echiparea sistemului de alimentare cu filtre. Dacă acest lucru nu este posibil, trebuie instalate robineti de închidere individuali pentru fiecare baterie.
- Dacă rezistența la rotirea manetei crește, nu aplicați forță, deoarece acest lucru poate deteriora controlerul de debit. În astfel de cazuri, se recomandă demontarea cartușului (cap de reglare), curățarea impurităților sau înlocuirea acestuia cu unul nou.
- Nu trageți sau întindeți furtunul de duș, deoarece acest lucru poate deteriora împletitura furtunului.

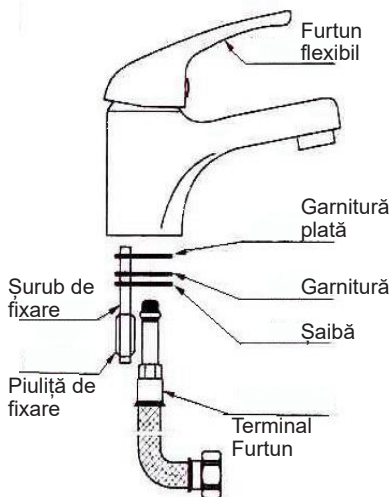
- Garniturile trebuie păstrate cu vaselină sau ulei de silicon..

Curățarea aeratorului (pompei de aer) – la fiecare două luni:

- Deșurubați aeratorul și curățați sita de eventualele impurități.
- La reasamblare, asigurați-vă că garnitura este poziționată corect.

Curățarea stratului exterior:

- Murdăria sau petele cauzate de depunerile de calcar pe suprafețele cromate sau lăcuite se îndepărtează prin spălare cu apă și săpun. Pentru dizolvarea calcarului se poate folosi oțet, apoi clătiți bine cu apă și uscați cu o cârpă moale.
- Nu curățați niciodată suprafața bateriei cu cârpe aspre sau produse de curățare care conțin abrazivi sau acizi.
- Nu folosiți produse care conțin alcool, dezinfectanți sau solvenți pe părțile din plastic sau lăcuite.



Importator: •S.C. Zilanrom Trading S.r.l. Sos. Bucuresti-Urzceni nr 64B, Afumati, Jud ilfov (office@zilan.ro)
 •S.C. Scule si Unele Design S.r.l. Strada 3, nr 11A, Afumati, jud ilfov (office@zilanofficial.ro)

Eliminarea corectă a acestui produs



- Această marcă indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere în întreaga UE.
- Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului înconjurător sau sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-l responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.
- Pentru a returna dispozitivul utilizat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Aceștia pot prelua acest produs pentru reciclarea sigură a mediului înconjurător.

APLICACJE

Baterie jednoręczne przeznaczone są do zasilania ciepłą i zimną wodą z sieci wodociągowej o ciśnieniu 1,0 MPa i temperaturze do 95°C.

W zależności od sposobu montażu, niniejsza instrukcja rozróżnia następujące typy baterii:

a) Baterie ściennie:

- Bateria wannowa
- Bateria natryskowa
- Bateria umywalkowa ścienna
- Bateria zlewozmywakowa ścienna

b) Baterie wolnostojące:

- Bateria umywalkowa wolnostojąca
- Bateria wolnostojąca z obrotową wylewką
- Bateria bidetowa
- Bateria z wyciąganą wylewką

CHARAKTERYSTYKA

Parametry	Wartość
Wydatek wody przy ciśnieniu 0,1 MPa	10 l/min
Przyłącze gwintowane do instalacji	G1/2
Rozstaw przyłączy mimośrodkowych dla baterii ściennych	151 ±20 mm
Długość węży zasilających dla baterii stojących	350 mm
Długość węży elastycznych (dla baterii wannowych i natryskowych)	1500 mm

OBSŁUGA

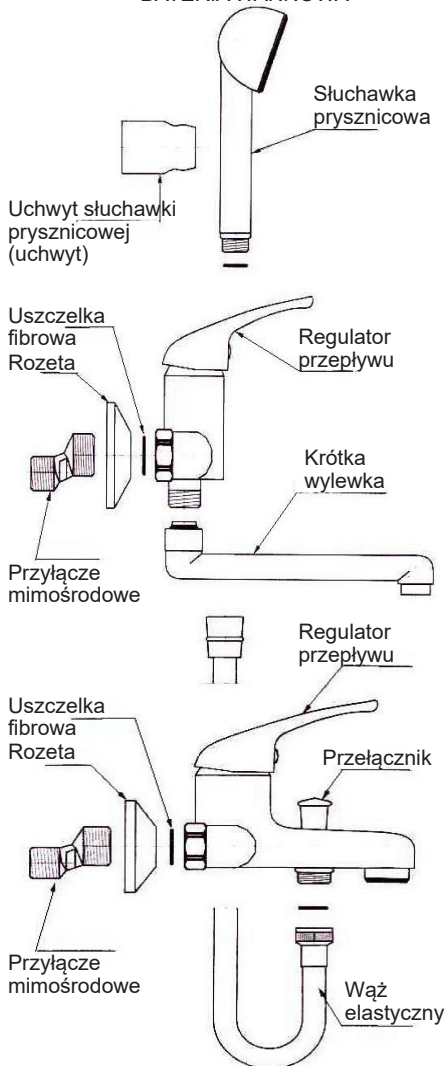
Uruchomienie przepływu wody i regulacja natężenia przepływu odbywa się poprzez podniesienie uchwytu. Obrót uchwytu w lewo zwiększa temperaturę wody, a w prawo ją zmniejsza. Położenie skrajnie prawe zapewnia tylko zimną wodę.

W bateriach wannowych naciśnięcie uchwytu przełącznika kieruje wodę do wylewki, a pociągnięcie go do góry kieruje wodę do prysznica.

MONTAŻ

Do montażu baterii należy używać wyłącznie kluczy z gładkimi, gładkimi końcówkami.

BATERIA WANNOWA



4.1 Montaż baterii ściennej: Podczas montażu baterii ściennej należy wykonać następujące czynności:

1. Zamocuj przyłącze mimośrodkowe do odcinków instalacji z gwintem wewnętrznym G1/2".
Uszczelnij połączenie włóknem konopnym lub innym materiałem zapobiegającym wyciekom (np. taśmą teflonową). Upewnij się, że:
 - Osie otworów mimośrodkowych (strona gwintu G3/4") są wypoziomowane.
 - Powierzchnie czołowe znajdują się w tej samej

odległości od ściany.

- Odstęp między otworami jest zgodny z odległością między osiami nakrętek korpusu baterii.
- 2. Nakręć rozety na przyłączy.
- 3. Włóż uszczelki w nakrętki i dokręć je do przyłączy. Po montażu sprawdź szczelność wszystkich połączeń.

4.2 Do montażu baterii należy użyć dołączonego zestawu montażowego. Wykonaj następujące czynności:

1. Wkręć węże zasilające i śrubę zaciskową w wyznaczone otwory w dolnej części baterii. Umieść płaską uszczelkę w odpowiednim wgłębieniu w korpusie baterii.
2. Przeprowadź węże przez otwór montażowy i ustaw baterię prawidłowo na powierzchni montażowej.
3. Umieść gumowe i stalowe podkładki pod powierzchnią montażową i nakręć nakrętkę na śrubę zaciskową.
4. Podłącz końce węży do przewodów doprowadzających zimną i ciepłą wodę. Zaleca się montaż kątowych zaworów kulowych z filtrami w instalacji zasilającej.
5. Po montażu sprawdź szczelność wszystkich połączeń.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Tylko czysta woda, wolna od zanieczyszczeń takich jak piasek czy kamień, zapewnia prawidłowe działanie baterii jednouchwytowych. Dlatego konieczne jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe. Jeśli nie jest to możliwe, należy zainstalować oddzielne zawory odcinające dla każdej baterii.
- Jeśli opór podczas obracania uchwytu wzrasta, nie należy stosować siły, ponieważ może to uszkodzić regulator przepływu. W takim przypadku zaleca się demontaż wkładu (głowicy regulacyjnej), oczyszczenie go z zanieczyszczeń lub wymianę na nowy.
- Nie należy ciągnąć ani rozciągać węża prysznicowego, ponieważ może to uszkodzić

oplot węża.

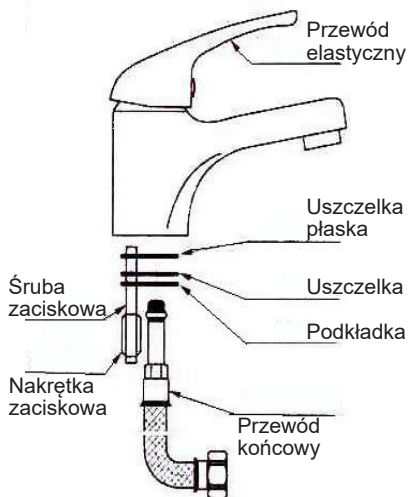
- Uszczelki należy konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.

Czyszczenie perlatora (pompy powietrza) – co dwa miesiące:

- Odkręcić perlator i oczyścić siatkę z zanieczyszczeń.
- Podczas ponownego montażu należy upewnić się, że uszczelka jest prawidłowo założona.

Czyszczenie powłoki zewnętrznej:

- Zabrudzenia lub plamy powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach chromowanych lub lakierowanych należy usunąć wodą z mydłem. Do rozpuszczenia kamienia można użyć octu, a następnie dokładnie spłukać wodą i osuszyć miękką ściereczką.
- Nigdy nie czyścić powierzchni baterii szorstkimi ściereczkami ani środkami czyszczącymi zawierającymi substancje ściernie lub kwasy.
- Nigdy nie stosować produktów zawierających alkohol, środki dezynfekujące lub rozpuszczalniki na częściach plastikowych lub lakierowanych.



Importer: Zilan Polska Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego zilanpolska@zilan.com.tr
SERWIS: IBE Technologies Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego 14, 08-110 Siedlce

Prawidłowa utylizacja tego produktu



- To oznaczenie oznacza, że tego produktu nie należy utylizować razem z innymi odpadami domowymi w całej UE.
- Aby zapobiec potencjalnym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy go poddawać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, promując zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych.
- Aby zwrócić zużyte urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony. Produkt powinien zostać poddany recyklingowi w sposób bezpieczny dla środowiska.

PRIMJENA

Jednoručne miješalice dizajnirane su za dovod tople i hladne vode iz vodovodnog sustava pod tlakom od 1,0 MPa i temperaturama do 95 °C. Ovisno o načinu ugradnje, ovaj priručnik prepoznaje sljedeće vrste miješalice:

- a) Zidne miješalice
 - Kupaonska miješalice
 - Miješalice za tuš
 - Zidna miješalice za umivaonik
 - Zidna miješalice za sudoper
- b) Samostojeće miješalice:
 - Samostojeća miješalice za umivaonik
 - Samostojeća miješalice s rotirajućim izljevom
 - Bide miješalice
 - Miješalice s izvlačivom tuš glavom

KARAKTERISTIKE

Parametar	Vrijednost
Protok vode pri tlaku od 0,1 MPa	10l/min
Navojna veza G1/2 na sustav	G1/2
Razmak pomaknutih terminala za zidne miješalice	151 ±20mm
Duljina dovodnih crijeva za samostojeće miješalice	350 mm
Duljina fleksibilnog crijeva (za miješalice za kadu i tuš)	1500 mm

RADA

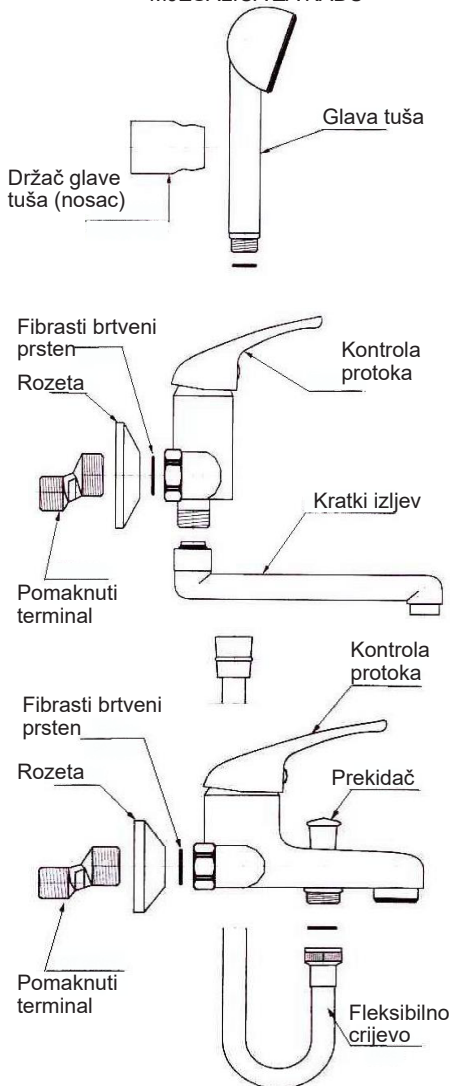
Pokretanje protoka vode i podešavanje protoka postiže se podizanjem ručke. Okretanje ručke ulijevo povećava temperaturu vode, dok okretanje udesno smanjuje temperaturu. Krajnja desna pozicija osigurava samo hladnu vodu.

Kod kupaonskih miješalice, pritiskom na ručku preusmjerivača voda ide prema izljevnom otvoru, dok povlačenjem ručke voda prelazi na tuš.

MONTAŽA

Za ugradnju miješalice treba koristiti samo ključeve s glatkim, ne nazubljenim čeljustima.

MJEŠALICA ZA KADU



4.1 Ugradnja zidne miješalice: Sljedeći koraci trebaju se slijediti pri ugradnji zidne miješalice:

1. Pričvrstite pomaknute terminale na dijelove sustava s unutarnjim navojem G1/2". Zaptivku izvedite konopljinom ili drugim materijalom protiv curenja (npr. Teflonska traka). Osigurajte da:

- Osi pomaknutih rupa (navoj G3/4") budu vodoravne.

- Prednje površine budu na istoj udaljenosti od zida.
 - Razmak između rupa odgovara udaljenosti između osovin matica tijela miješalice.
2. Zavijte rozete na terminale.
 3. Umetnite brtve u matice i zategnite ih na terminale. Nakon montaže, provjerite sve spojeve na eventualno curenje.

4.2 Koristite priloženi instalacijski komplet za ugradnju miješalice:

1. Zavijte dovodna crijeva i pričvrсни vijak u predviđene rupe na dnu miješalice. Stavite ravni brtveni prsten u odgovarajući utor na tijelu miješalice.
2. Provedite crijeva kroz montažnu rupu i pravilno postavite miješalicu na površinu montaže.
3. Stavite gumene i metalne podloške ispod montažne površine i zavijte maticu na pričvrсни vijak.
4. Spojite krajeve crijeva na dovod hladne i tople vode. Preporučuje se ugradnja kutnih kuglastih ventila s filtrom na sustav dovoda.
5. Nakon ugradnje, provjerite sve spojeve na curenje.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

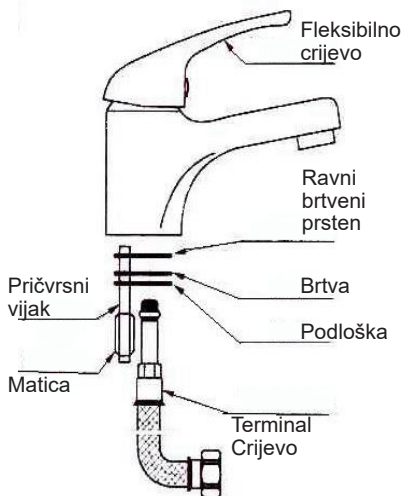
- Samo čista voda, bez nečistoća poput pijeska ili kamenca, osigurava pravilno funkcioniranje jednoručnih miješalica. Stoga je potrebno opremiti sustav dovoda filtrom. Ako to nije moguće, potrebno je instalirati pojedinačne isključne ventile za svaku miješalicu.
- Ako se povećava otpor pri okretanju ručke, nemojte primjenjivati silu, jer to može oštetiti regulator protoka. U takvim slučajevima preporuča se demontaža kartuše (regulacijska glava), čišćenje eventualnih nečistoća ili zamjena novom.
- Ne povlačite niti istežite tuš crijevo, jer to može oštetiti opletenje crijeva.
- Brtve treba održavati vazelinom ili silikonskim uljem.

Čišćenje aeratora (zračna pumpa) – svaka dva mjeseca:

- Odvijte aerator i očistite mrežicu od nečistoća.
- Prilikom ponovne montaže, provjerite je li brtva pravilno postavljena.

Čišćenje vanjskog sloja:

- Prljavština ili mrlje uzrokovane naslagama kamenca na kromiranim ili lakiranim površinama uklanjaju se pranjem vodom i sapunom. Za uklanjanje kamenca može se koristiti ocat, zatim temeljito isprati vodom i osušiti mekanom krpom.
- Nikada ne čistite površinu miješalice grubim krpama ili sredstvima za čišćenje koja sadrže abrazive ili kiseline.
- Nikada ne koristite proizvode koji sadrže alkohol, dezinficijense ili otapala na plastičnim ili lakiranim dijelovima.



Pravilno odlaganje ovog proizvoda



- Ovaj znak označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim kućanskim otpadom u cijeloj EU.
- Kako biste spriječili moguću štetu okolišu ili ljudskom zdravlju od nekontroliranog odlaganja otpada, odložite ga odgovorno kako biste promicali održivo ponovno korištenje materijalnih resursa.
- Za povrat vašeg korištenog uređaja koristite sustave za povrat i prikupljanje ili se obratite trgovcu kod kojeg je proizvod kupljen. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki sigurno recikliranje.

APPLICAZIONE

I miscelatori monocomando sono progettati per fornire acqua calda e fredda da un impianto idrico a una pressione di 1,0 MPa e a temperature fino a 95 °C. A seconda del metodo di installazione, questo manuale riconosce i seguenti tipi di miscelatori:

a) Miscelatori da parete:

- Miscelatore per vasca
- Miscelatore per doccia
- Miscelatore per lavabo da parete
- Miscelatore per lavello da parete

b) Miscelatori indipendenti:

- Miscelatore per lavabo indipendente
- Miscelatore indipendente con bocca girevole
- Miscelatore per bidet
- Miscelatore con doccetta estraibile

CARATTERISTICHE

Parametro	Valore
Portata dell'acqua a pressione 0,1 MPa	101/min
Collegamento filettato G1/2 al sistema	G1/2
Distanza dei terminali decentrati per miscelatori da parete	151 ±20mm
Lunghezza dei tubi di alimentazione per miscelatori indipendenti	350 mm
Lunghezza del tubo flessibile (per miscelatori per vasca e doccia)	1500 mm

FUNZIONAMENTO

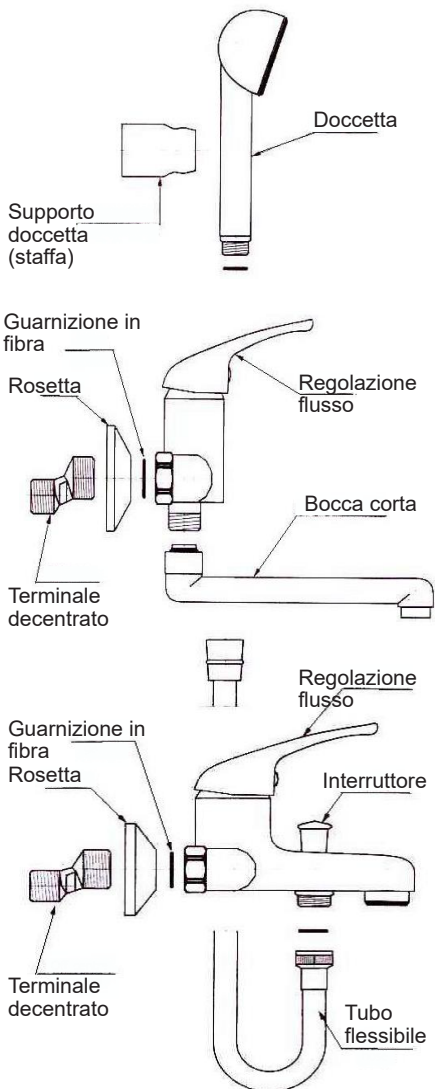
L'avvio del flusso d'acqua e la regolazione della portata si ottengono sollevando la maniglia. Girando la maniglia a sinistra aumenta la temperatura dell'acqua, girandola a destra la diminuisce. La posizione estrema a destra fornisce solo acqua fredda.

Nei miscelatori per vasca, premendo la leva del deviatore l'acqua viene indirizzata al bocchettone, mentre tirandola verso l'alto l'acqua viene deviata verso la doccia.

ASSEMBLAGGIO

Per l'installazione dei miscelatori devono essere utilizzate solo chiavi con ganasce lisce, senza dentature.

MISCELATORE PER VASCA



4.1 Installazione del miscelatore da parete: Seguire i passaggi seguenti per installare il miscelatore da parete:

1. Fissare i terminali decentrati alle sezioni del sistema con filettatura interna G1/2". Sigillare la connessione con fibra di canapa o altro materiale anti-perdita (es. nastro in teflon). Assicurarsi che:
 - Gli assi dei fori decentrati (lato filettato G3/4") siano livellati.
 - Le superfici frontali siano alla stessa distanza dal muro.

- La distanza tra i fori corrisponda alla distanza tra gli assi dei dadi del corpo miscelatore.
- 2. Avvitare le rosette sui terminali.
- 3. Inserire le guarnizioni nei dadi e serrare sui terminali. Dopo l'assemblaggio, verificare tutte le connessioni per eventuali perdite.

4.2 Utilizzare il kit di installazione fornito per montare il miscelatore:

1. Avvitare i tubi di alimentazione e la vite di fissaggio nei fori designati alla base del miscelatore. Inserire una guarnizione piatta nella sede appropriata sul corpo del miscelatore.
2. Passare i tubi attraverso il foro di montaggio e posizionare correttamente il miscelatore sulla superficie di installazione.
3. Posizionare le rondelle in gomma e metallo sotto la superficie di montaggio e avvitare il dado sulla vite di fissaggio.
4. Collegare le estremità dei tubi alle linee di alimentazione di acqua fredda e calda. Si raccomanda l'installazione di valvole a sfera angolari con filtro sul sistema di alimentazione.
5. Dopo l'installazione, verificare tutte le connessioni per perdite.

MANUTENZIONE E PULIZIA

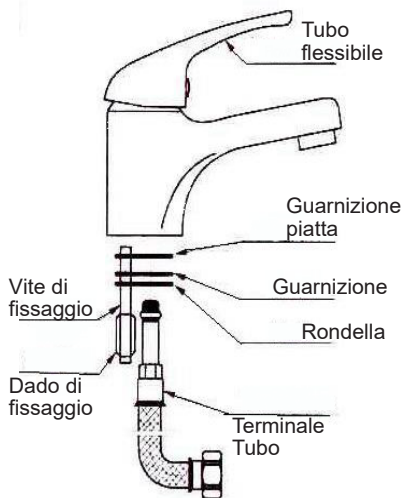
- Solo acqua pulita, priva di impurità come sabbia o calcare, garantisce il corretto funzionamento dei miscelatori monocomando. È quindi necessario dotare il sistema idrico di filtri a rete. Se ciò non fosse possibile, occorre installare valvole di chiusura individuali per ogni miscelatore.
- Se aumenta la resistenza alla rotazione della maniglia, non applicare forza, poiché ciò potrebbe danneggiare il regolatore di flusso. In tali casi, si consiglia di smontare la cartuccia (testa di regolazione), rimuovere eventuali detriti o sostituirla con una nuova.
- Non tirare o allungare il tubo della doccia, poiché ciò potrebbe danneggiare la treccia del tubo.
- Le guarnizioni devono essere conservate con vaselina o olio silconico.

Pulizia dell'aeratore (pompa d'aria) – ogni due mesi:

- Svitare l'aeratore e pulire la maglia da eventuali detriti.
- Al rimontaggio, assicurarsi che la guarnizione sia correttamente posizionata.

Pulizia del rivestimento esterno:

- Sporco o macchie causate da depositi di calcare su superfici cromate o verniciate devono essere rimossi lavando con acqua e sapone. Per rimuovere il calcare si può usare l'aceto, quindi risciacquare abbondantemente con acqua e asciugare con un panno morbido.
- Non pulire mai la superficie del miscelatore con panni ruvidi o detergenti contenenti abrasivi o acidi.
- Non utilizzare mai prodotti contenenti alcool, disinfettanti o solventi su parti in plastica o verniciate.



Smaltimento corretto di questo prodotto



- Questa marcatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE.
- Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento non controllato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
- Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di ritorno e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono prendere questo prodotto per un riciclo sicuro per l'ambiente.

ПРИМЕНЕНИЕ

Однорычажные смесители предназначены для подачи горячей и холодной воды из водопроводной системы при давлении 1,0 МПа и температуре до 95 °С.

В зависимости от способа установки, данное руководство различает следующие типы смесителей:

а) Настенные смесители:

- Смеситель для ванны
- Смеситель для душа
- Настенный смеситель для умывальника
- Настенный смеситель для кухонной мойки

б) Напольные (свободно стоящие) смесители:

- Напольный смеситель для умывальника
- Напольный смеситель с поворотным изливом
- Смеситель для биде
- Смеситель с выдвигной лейкой

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Расход воды при давлении 0,1 МПа	10l/min
Резбовое соединение с системой	G1/2
Межосевое расстояние эксцентриков для настенных смесителей	151 ±20mm
Длина подводящих шлангов для напольных смесителей	350 mm
Длина гибкого шланга (для смесителей ванны и душа)	1500 mm

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

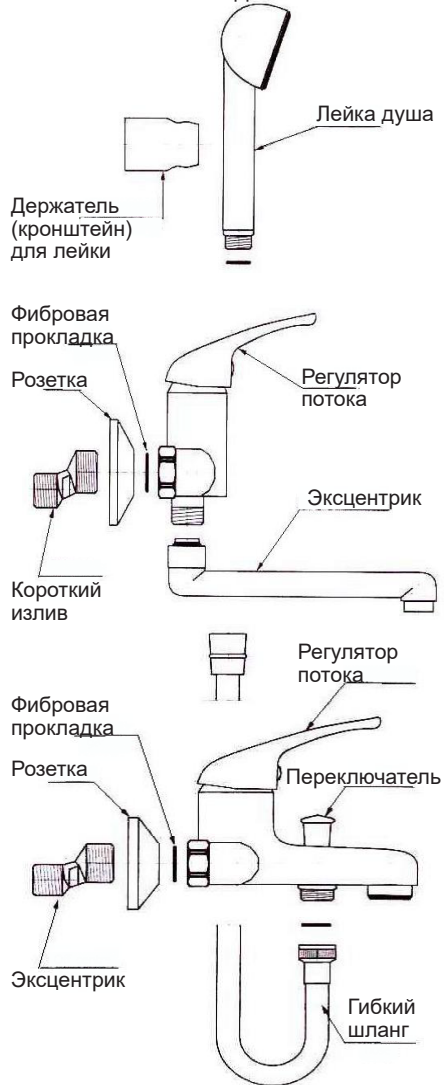
Пуск подачи воды и регулировка расхода осуществляются поднятием рычага. Поворот рычага влево повышает температуру воды, вправо — понижает. Крайнее правое положение подает только холодную воду.

В смесителях для ванны, при нажатии на переключатель поток направляется к изливу, а при поднятии — на душ.

МОНТАЖ

Для установки смесителей следует использовать только гаечные ключи с гладкими губками, без насечек.

СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ



4.1 Установка настенного смесителя:

При установке настенного смесителя необходимо выполнить следующие шаги:

1. Присоедините эксцентрики к частям системы с внутренней резьбой G1/2". Герметизируйте соединение льняной подмоткой или другим уплотнительным материалом (например, фумлентой). Убедитесь, что:
 - Оси эксцентриков (резьбовая сторона G3/4") выровнены по горизонтали.

- Лицевая поверхность находится на одинаковом расстоянии от стены.
 - Расстояние между центрами эксцентриков соответствует расстоянию между осями гаек корпуса смесителя.
2. Наверните розетки на эксцентрики.
 3. Вставьте прокладки в гайки и затяните их на эксцентриках. После сборки проверьте все соединения на герметичность.

4.2 Для установки смесителя используйте прилагаемый монтажный комплект:

1. Ввинтите подводящие шланги и фиксирующий винт в предназначенные отверстия в нижней части смесителя. Установите плоскую прокладку в соответствующее гнездо корпуса смесителя.
2. Пропустите шланги через монтажное отверстие и установите смеситель в правильное положение на монтажной поверхности.
3. Снизу под монтажной поверхностью разместите резиновую и металлическую шайбы и наверните гайку на фиксирующий винт.
4. Подсоедините концы шлангов к подводе холодной и горячей воды. Рекомендуется установить угловые шаровые краны с фильтрами на систему подачи.
5. После монтажа проверьте все соединения на герметичность.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

- Только чистая вода, без примесей (песка, накипи), обеспечивает правильную работу однорычажных смесителей. Поэтому необходимо оборудовать водопровод сетчатыми фильтрами. Если это невозможно, следует установить индивидуальные запорные краны для каждого смесителя.
- Если при вращении рычага увеличивается сопротивление, не применяйте силу, так как это может повредить регулятор потока. В таких случаях рекомендуется разобрать картридж (регулирующую головку), очистить его от загрязнений или заменить новым.
- Не тяните и не растягивайте душевой шланг, это может повредить его оплетку.

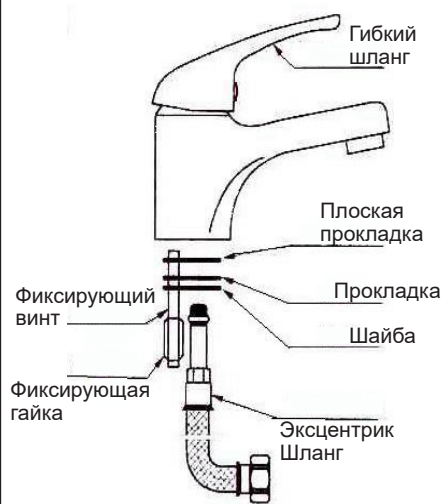
- Прокладки следует смазывать вазелином или силиконовым маслом.

Чистка аэратора (воздушного насоса) – каждые два месяца:

- Отвинтите аэратор и очистите сетку от загрязнений.
- При повторной сборке убедитесь, что прокладка установлена правильно.

Чистка внешнего покрытия:

- Загрязнения или пятна от накипи на хромированных или окрашенных поверхностях удаляются мытьем водой с мылом. Для растворения накипи можно использовать уксус, затем тщательно промыть водой и вытереть мягкой тканью.
- Никогда не очищайте поверхность смесителя грубыми тряпками или средствами, содержащими абразивы или кислоты.
- Не используйте средства, содержащие спирт, дезинфицирующие вещества или растворители, для пластиковых или окрашенных деталей.



Правильная утилизация этого продукта



- Эта маркировка указывает, что этот продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами во всей Европейской Союзе.
- Чтобы предотвратить возможный вред для окружающей среды или здоровья человека от неуправляемой утилизации отходов, утилизируйте его ответственно для продвижения устойчивого повторного использования материальных ресурсов.
- Чтобы вернуть свое использованное устройство, воспользуйтесь системами возврата и сбора или свяжитесь с розничным продавцом, где был приобретен продукт. Они могут принять этот продукт для безопасной утилизации среды.

التطبيق

تم تصميم الخلاطات أحادية المقبض لتوفير الماء الساخن والبارد من نظام أنابيب المياه بضغط يصل إلى 1.0 ميغاباسكال ودرجات حرارة تصل حتى 95 °م

اعتماداً على طريقة التركيب، يميز هذا الدليل بين الأنواع التالية من الخلاطات
(a) الخلاطات الجدارية

- خلاط حوض الاستحمام

- خلاط الدش

- خلاط حوض الغسيل جداري

- خلاط مجلى جداري

(b) الخلاطات القائمة (المنفصلة)

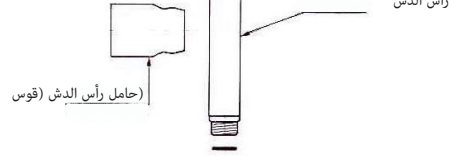
- خلاط حوض غسيل قائم

- خلاط قائم مع صنوبر دوار

- خلاط بيديه

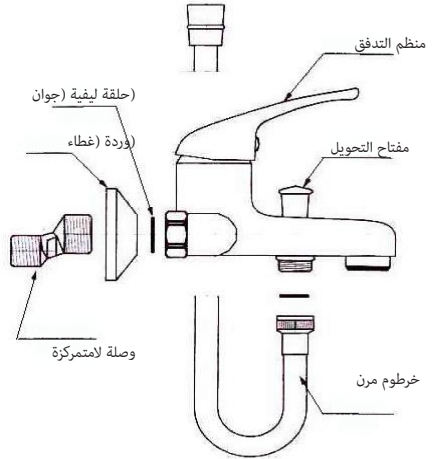
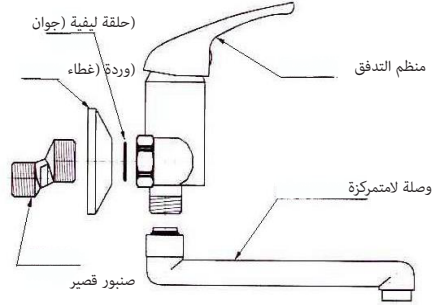
- خلاط مع رأس دش قابل للمسح

خلاط حوض الاستحمام



الخصائص

المعطى	القيمة
101 لتر / دقيقة	MPa تصريف المياه عند ضغط 0.1
G1/2	للتظام G1/2 وصلة ملولبة
151 ± 20 مم	تباعد النهايات اللامركزية للخلاطات الجدارية
350 مم	طول خرطوم التغذية للخلاطات القائمة
1500 مم	(طول الخرطوم المرن) (لخلاطات الحوض والدش)



التشغيل

يتم بدء تدفق الماء وضبط معدل التدفق برفع المقبض. تدوير المقبض اليسار يزيد من درجة حرارة الماء، بينما تدويره لليمين يخفضها. الوضع الآمن تماماً يزيد الماء البارد فقط

في خلاطات البانيو، يؤدي الضغط على ذراع المحوّل إلى توجيه الماء نحو الصنوبر، بينما يؤدي سحبه إلى الأعلى إلى تحويل الماء نحو الدش

التركيب

يجب استخدام مفاتيح شد ذات فكوك ناعمة (غير مسننة) عند تركيب الخلاطات

٤.١: تركيب الخلاط الجداري: يجب اتباع الخطوات التالية عند تركيب الخلاط الجداري

1 أغلق الوصل G1/2" ثبت النهايات اللامركزية على أجزاء النظام ذات السن الداخلي باستخدام ألياف الكتان أو أي مادة مانعة للتسرب (مثل شريط التفلون). تأكد من أن

• متوازية (G3/4") محاور الفتحات اللامركزية (جانِب السن

• الأسطح الأمامية على مسافة متساوية من الجدار

• المسافة بين الفتحات تطابق المسافة بين محاور صواميل جسم الخلاط

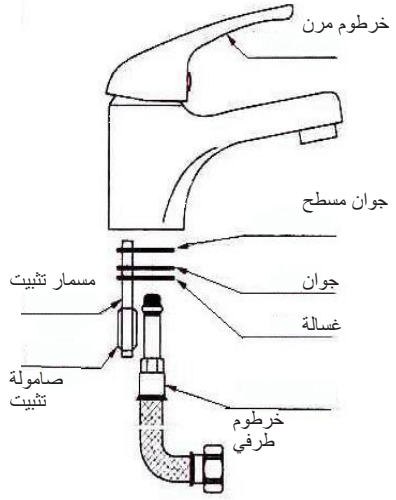
2. اربط الورّد (الروسات) على النهايات

3. ضع الحيوانات داخل الصواميل وثبتها على النهايات. بعد التركيب، تحقق من جميع

الوصلات ضد التسرب

٤.٢: استخدم مجموعة التركيب المرफقة لتثبيت الخلاط. اتبع الخطوات التالية

1. اربط خرطوم التغذية والمسمار المثبت في الفتحات المخصصة أسفل جسم الخلاط. ضع جواناً مسطحاً في مكانه المناسب على جسم الخلاط
2. مرر الخرطوم من خلال فتحة التركيب وضع الخلاط بشكل صحيح على السطح
3. ضع الغسالات المطاطية والمعدنية أسفل السطح ثم اربط الصامولة على مسمار التثبيت
4. صل أطراف الخرطوم بخضوط تزويد الماء البارد والساخن. يُنصح بتركيب محابس زاوية كروية مزودة بمرشحات على خط التغذية
5. بعد التركيب، تحقق من جميع الوصلات ضد التسريب



الصيانة والتنظيف

- الماء النظيف فقط، الخالي من الشوائب مثل الرمل أو الترسبات الكلسية، يضمن التشغيل السليم للخلاطات أحادية المقبض. لذلك، يجب تزويد النظام بفلاتر شبكية. وإذا لم يكن ذلك ممكناً، يجب تركيب محابس إيقاف منفصلة لكل خلاط
- إذا زادت المقاومة أثناء تدوير المقبض، لا تستخدم القوة، فقد يؤدي ذلك إلى تلف منظم التدفق. في هذه الحالة، يُوصى بفك الخرطوشة (رأس التحكم) وتنظيفها من الشوائب أو استبدالها بأخرى جديدة

- لا تشد أو تمد خرطوم الدش، فقد يؤدي ذلك إلى تلف الغلاف الخارجي
- يجب تشحيم الجوانات بالفازلين أو زيت السيليكون

تنظيف الأيريتور (مُهَيّو المياه) - كل شهرين

- فك الأيريتور ونظف الشبكة من الشوائب
- عند إعادة تركيبه، تأكد من وضع الجوان في مكانه الصحيح

تنظيف الطلاء الخارجي

- تُزال الأوساخ أو البقع الناتجة عن الترسبات الكلسية على الأسطح المطلية أو المطلية بالكروم بغسلها بالماء والصابون. يمكن استخدام الخل لإذابة الكلس، ثم اشطف جيداً بالماء وجفف بقطعة قماش ناعمة
- لا تنظف سطح الخلاط بقطع قماش خشنة أو بمواد تحتوي على كاشطات أو أحماض
- لا تستخدم منتجات تحتوي على الكحول أو المطهرات أو المذيبات على الأجزاء البلاستيكية أو المطلية

تصرف صحيح لهذا المنتج



- تشير هذه العلامة إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي
- لمنع الضرر المحتمل للبيئة أو الصحة البشرية نتيجة التخلص غير المضبوط من النفايات، يُرجى إعادة تدويره بشكل مسؤول لتعزيز إعادة استخدام الموارد المادية بشكل مستدام لإرجاع جهازك المستخدم، يرجى استخدام أنظمة الإرجاع والتجميع أو الاتصال بالبايع حيث تم شراء المنتج. يمكنهم أخذ هذا المنتج لإعادة تدويره بطريقة صديقة للبيئة

Z-INOX[®]



@zilanhome